

## **SITIOS MAPUCHES EN INTERNET:**

### **Reimaginando la identidad.**

*Carmen Gloria Godoy [1]*

#### **Resumen:**

La idea de este artículo es analizar los sitios Mapuche en internet, intentando dar cuenta de las diferencias que existen en cada uno de ellos respecto a la construcción que se está haciendo de "lo Mapuche" y el uso que se le está dando a estas imágenes desde tres particulares miradas o líneas de construcción de la imagen: la mirada interna de Comunicaciones Xeg-Xeg; la "asistencialista-clásica" de Fundación Rehue y la "intelectual" de Ñuke Mapu. Cada una representaría formas distintas de comprender la cultura mapuche, y de contextualizarla en la realidad chilena e internacional.

#### **Mapuche sites on the internet: reimagining identity.**

#### **Abstract:**

The idea of this article is to analyze the Mapuche sites on the internet, trying to account for the differences that exist in each of them with respect to the construction that is being made of "the Mapuche" and the use that is being given to these images from three particular looks or lines of construction of the image: the internal look of Xeg-Xeg Communications; the "assistance-classic" of Fundación Rehue and the "intellectual" of Ñuke Mapu. Each would represent different ways of understanding Mapuche culture, and contextualizing it in Chilean and international reality.

El tema de la revitalización de las identidades étnicas cobró enorme importancia durante los últimos años del siglo XX, desde el conflicto en los Balcanes en Europa, hasta el levantamiento de Chiapas, en Latinoamérica, dejando de manifiesto un proceso que hoy no sólo afecta a las sociedades nacionales, dentro de las cuales se ubican las denominadas “minorías étnicas”, sino también a aquella disciplina que se especializa en el estudio de aquellas: la antropología. En Chile, la situación generada por la construcción de una represa en territorio pehuenche, el conflicto entre comunidades mapuches y empresas forestales, y en menor grado (en cuanto al impacto de la noticia) el problema entre las poblaciones indígenas del norte con las mineras, introdujo la presencia constante de los indígenas en los medios de comunicación. A partir de esas imágenes y el tratamiento distorsionado de los hechos noticiosos, comienzan a aparecer sujetos que ya no provienen de la Araucanía ni del Altiplano, por ejemplo, sino que han emigrado en fechas recientes a distintas ciudades del país, o incluso han nacido en ellas, y que sin embargo, adscriben a una identidad étnica, a una identidad cultural distinta a la chilena.

Por otra parte, no sólo se trata de sujetos aislados, sino de un verdadero movimiento que cruza a los pueblos indígenas orientado hacia un fortalecimiento de las relaciones entre ellos y la reelaboración de una identidad cultural tanto interna como externamente. Las organizaciones indígenas existentes en Chile durante los años ochenta del pasado siglo, comienzan a vincularse paulatinamente al movimiento indígena latinoamericano y mundial, asumiendo ciertas reivindicaciones y la necesidad del reconocimiento de los derechos culturales, territoriales y de mayor autonomía para los pueblos indígenas. El nexo con el movimiento indígena internacional se relacionaría también con la actividad desarrollada por los dirigentes mapuches en el exilio que forman en Europa, el Comité Exterior Mapuche, y por otra parte, a la integración de algunas organizaciones indígenas a comienzos de los ochenta, al Consejo Indio de Sud América ( Aylwin, 1993).

En este sentido, es sabido que desde los primeros sucesos de Chiapas, la información que comenzó a circular en Internet fue vital para el conocimiento de las intenciones y motivaciones de quienes estaban involucrados, y sobre todo para confrontar la versión oficial del gobierno mexicano. De ahí en adelante, la red ha sido fundamental como vehículo para la circulación de las declaraciones de los zapatistas y sus adherentes, así como de reflexiones, opiniones y artículos relacionados con el tema [\[2\]](#). Cualquier persona, de contar con el equipo necesario, puede acceder a sus “sitios” y conocer de otra manera “quiénes son” y cuáles son sus demandas, incluso puede comunicarse con relativa rapidez por medio del correo electrónico.

En un artículo en línea fechado en 1995 y, denominado “Netwars and Activists Power on the Internet” [\[3\]](#), se reflexiona acerca del poder generado desde la red para los activistas políticos, exponiendo el caso de los Zapatistas y la increíble velocidad y alcance que tuvo la información, en comparación con lo que se podía lograr con un artículo impreso, señalando que los zapatistas junto con los anarquistas sólo serían la punta del iceberg, que asoma de un número cada vez mayor de campañas activistas en Internet, cuyos promotores también debían mantenerse alerta frente a los mecanismos de regulación de la información. No obstante, la coordinación de estos grupos en la red sería un factor esencial en la concreción de sus objetivos, de acuerdo a lo que deduce el autor de las palabras del Subcomandante Marcos al dirigir un mensaje a personas de Alemania, Rusia, España, Canadá, Uruguay, Chile... el mundo en general.

De la misma forma, en el año 1999, (cuando se realizó la breve investigación sobre la que se basa este artículo) el denominado “conflicto mapuche” –básicamente con las empresas forestales y luego con el Estado chileno- había llegado a tal punto que se posicionó como uno de los temas centrales de los noticiarios así como de la prensa escrita, coincidiendo con el proceso que se vivía a nivel continental. Así era posible encontrar en Internet innumerables páginas y sitios dedicados a la difusión de la cultura mapuche, tanto de organizaciones como páginas personales. En ellos, era y es hoy posible encontrar aún muchos más, con un tratamiento que a primera vista muestra las mismas temáticas, pero enfatizando alguna de ellas. Como todo sitio en la red, pueden “enlazarnos” con otros, tanto

mapuches como de otros grupos étnicos, pero sobre todo nos entregan una imagen de lo que es ser mapuche, en tanto identidad cultural generada sobre un soporte completamente distinto a lo acostumbrado (boletines, revistas, etc.). Esto implica conocer y hacer uso de la tecnología [4], proyectando esta imagen hacia un contexto muchísimo más amplio que el de la “realidad nacional”. Se está ocupando el espacio de la modernidad, o post-modernidad si se quiere: el ciberespacio, tan contradictorio y peligroso desde la perspectiva de críticos de la tecnología, como Paul Virilio [5], como pluralista y democrático para el común de los usuarios. Internet es definido como espacio virtual sin temporalidad, un presente perpetuo (léase pasado-futuro). Una aceleración temporal llevada a tal grado que anularía el tiempo histórico (tiempo local) a cambio de un tiempo mundial, siguiendo a Paul Virilio.

En este contexto, la tecnología se ha convertido en una herramienta para ingresar al contexto de la “comunidad” internacional, de igual a igual, sin tener como mediador al Estado. En este sentido, el carácter de los sitios mapuches, sus contenidos y sus demandas, no se relacionan tan sólo con una cuestión cultural descontextualizada. Los conflictos que se arrastran históricamente con la sociedad chilena evidentemente se vinculan a las políticas económicas implementadas, especialmente con el actual modelo neoliberal.

Sin embargo, la utilización de una herramienta comunicacional como la red, permite reelaborar una identidad cultural, construir un discurso acerca de lo que se es y cómo se desea ser visto por los otros; imagen construida esta vez por quienes adscriben a esa identidad, considerando, sin embargo, que se trata de aquellos que han podido acceder al conocimiento tecnológico del “otro”, pero que dado lo que muestra el diseño y contenidos de los sitios, también deben manejar su propio conocimiento acerca de qué definiría a la cultura mapuche. Demás está decir que las imágenes no sólo se construyen en términos visuales, sino también por medio de las palabras que conforman un texto.

A continuación se mostraran los resultados del análisis de cuatro sitios mapuches [6], al el cual se pretendía integrar las implicancias del uso del ciberespacio, considerando las características del mismo. Y fundamentalmente, identificar aquellos elementos que podrían definirse como identitarios, ya sea en cuanto al uso de la lengua, información y/o imágenes, en los sitios seleccionados que fueron: Comunicaciones Xeg-Xeg, Fundación Rehue, Ñuke Mapu y Mapuche International Link, considerando también que otros podían servir como referentes aún no siendo analizados exhaustivamente. Si bien, es evidente que se han producido algunos cambios en la presentación, ubicación y contenidos de estos sitios, el formato general permanece, y por ello sólo se hará alusión a esos cambios cuando corresponda.

### ***Imágenes Mapuches***

Del análisis de los sitios seleccionados, emergieron tres líneas de “construcción” de una imagen mapuche: la mirada interna de Comunicaciones Xeg-Xeg; la “asistencialista clásica” de Fundación Rehue y la “intelectual” de Ñuke Mapu. Cada una representaría formas distintas de comprender la cultura mapuche, y de contextualizarla en la realidad chilena e internacional.

## **COMUNICACIONES MAPUCHE**



## **XEG XEG**

**Temuko warria**

### **Territorio Mapuche Chile**

Comunicaciones

Mapuche Xeg-Xeg (Trengr-Treng), corresponde al sitio de la corporación de desarrollo del mismo nombre, cuya sede se encuentra en Temuco y su labor fundamental se orienta hacia el ámbito de las comunicaciones radiales, como medio de comunicación oral.

Creada en 1990, comenzando con programas en mapudungun y castellano de diez minutos, hasta llegar a transmitir en once emisoras de las “regiones mapuches del sur de Chile”. Como se observa en la página de inicio, la foto de un niño vestido con una manta ocupa el lugar central, mientras Temuco es definido como territorio mapuche. Xeg-Xeg no autoriza la reproducción de los contenidos,

imágenes y textos de sus páginas en otros sitios web. Cabe destacar que se utiliza el alfabeto Raguileo para la escritura de las palabras que corresponden al mapudungun.

En el índice del sitio encontramos los siguientes contenidos:

#### Información

Página con datos generales acerca de sus miembros, objetivos fundamentales, actividades, recursos y fotografías de los trabajadores de la radio, niños mapuche de la localidad de Cunco, el lonco Armando Marileo(lafquenche) y mapuches que participaron en el Diplomado en Comunicación Mapuche y Desarrollo Local, que realiza la corporación. Se aclara que Xeg-Xeg en la cultura mapuche corresponde a la “fuerza del bien”.

Quienes trabajan en esta corporación serían hombres y mujeres jóvenes “de edad o espíritu”, con el objetivo de promover la “Cultura, Educación, los derechos lingüísticos o económicos y sociopolíticos del pueblo mapuche”. Los programas serían realizados por jóvenes y niños de las comunas donde la radio se escucha. La corporación no tendría fines de lucro, sus miembros tendrían trabajos propios en el campo o la ciudad, participando “activamente en sus comunidades”. El financiamiento de Xeg-Xeg provendría de la realización de “bazares en las comunidades, donde vendemos ropa usada que nos envían hermanos del extranjero, (...) además realizamos rifas, colectas, asados.”

También reciben aportes de la Fundación Reyes Magos (de Austria) y Fons Catalá (Agencia de Cooperación del Gobierno Autónomo de Cataluña), cuyo aporte sirvió para mejorar los equipos e introducir tecnología computacional.

Los contenidos del sitio son los siguientes:

### Programas

Exposición y debate denominado “La experiencia de comunicación radial mapuche”, realizada por Francisco Caquilpan y Armando Marileo en el Seminario-Taller “Comunicación y Desarrollo Rural”, organizado por PRODECAM ( Proyecto de Desarrollo Campesino) y FAO-ONU Oficina Regional para América Latina, cuyos participantes fueron profesionales y técnicos de instituciones públicas y privadas de desarrollo rural de la novena región. Publicado en Documento de Trabajo “Comunicación y Desarrollo Rural”, Edición a cargo de Sandra Huenchuán. PRODECAM, 1994. En aquel seminario,

Caquilpán, uno de los encargados de la radio señalaba:

*“Como pueblo, necesitamos contar con instrumentos que nos permitan comunicarnos y que sean propios, para eso pretendemos a mediano o largo plazo obtener una infraestructura comunicacional adecuada, para hacerla funcionar. Tenemos como recurso nuestra experiencia y voluntad de mejorar”.*

Así como Armando Marileo, quien decía:

*“Yo soy Lonko Lafquenche, la idea que una autoridad tradicional esté aquí es poder adquirir conocimientos occidentales y transmitirlos de mejor forma a las comunidades, porque es más fácil establecer comunicación entre mapuche que entre no mapuche y mapuche (...) yo quiero dejar en claro que lo que estamos haciendo parte de una visión crítica hacia todo el sistema comunicacional winka. Ninguno de los medios de comunicación existentes a nivel regional y nacional aportan contenidos pertinentes o contribuyen a nuestras comunidades, y aunque lo quisieran si no se hace en mapudungun es difícil establecer un puente de comunicación entre culturas, en donde se nos respete.”*



### Artesanía

Página que presenta tres opciones de las cuales sólo una puede abrirse, la de joyería mapuche, pero al hacerlo se informa de un error y no puede verse. Tal vez en ese momento estuviese aún en construcción

### We Xipantu

Se presenta en un gran recuadro un Kultrun, y tres opciones:

- **¿Qué es el We Xipantu?**

Explicación que lo presenta como uno de los aspectos de la cultura mapuche de gran significado, porque permite la comprensión de su mundo. Es interesante el texto que inicia la explicación, ya que señala que los mapuches desarrollaron un gran conocimiento de ciencia, astrología, astronomía, teología, etc., y lo más importante, una comprensión de la naturaleza, de sus movimientos y alteraciones, cambios climáticos y etapas del año que dieron origen al We Xipantu. Además se entrega una explicación de los términos y conceptos.

- **Programación de We Xipantu 1998**

No sólo se trata de la programación de las actividades, sino del momento -año 1982- en el que las organizaciones mapuches comienzan a considerar la idea de “recuperar fechas, ceremonias, conceptos, religión, memoria, historia y proponer un proyecto político mapuche”. Recrear y reapropiarse de algunos elementos mapuche que conforman su mundo. Se presentan objetivos y estrategias para su realización, entre las estrategias está la de difundir el We Xipantu a través de Internet “(...) para que los hermanos mapuche que se encuentran en cualquier punto del planeta, nos hagan llegar su saludo, como así también nuestros hermanos no mapuche que comparten y solidarizan con nuestra lucha mapuche”.

· **Programación del We Xipantu**

Básicamente se trata de la programación radial durante los días de celebración.

Cabe destacar lo sugerente la disposición de la imagen en relación a esta “nueva salida del sol”, el inicio del nuevo año mapuche.



Comunicaciones XEG-XEG.

Noticias

Gran número de noticias relacionadas principalmente con el conflicto con Endesa, las madereras, la Conadi, entre otros. Período entre Septiembre-Noviembre 1998, fecha que corresponde a su última actualización, probablemente la del sitio en general.

### Notas de Prensa

Reportajes y notas de prensa se denomina esta página, entre los que se pueden encontrar una Declaración de Mujeres Mapuches y del Colegio de Antropólogos, ambas de agosto de 1998. Las notas corresponden al período que va de diciembre de 1997 a Enero de 1998. Última actualización, 24 de noviembre de 1998.

### Enlaces

Página dedicada a otras fuentes de información en Internet, de acuerdo a los siguientes temas: Mapuche; Pueblos, Organizaciones y Documentación Indígenas; Antropología, Lingüística y cosas por el estilo; Prensa, Información general de Chile y la Araucanía. En algunos de los vínculos se pueden encontrar comentarios como el siguiente, respecto a la Página oficial del Gobierno de la IX región: *“Sitio conocido por el apodo de “La Araucanía Imaginaria” (con el perdón de Bonfil Batalla), Los mapuche somos presentados como monos animados.”*

Respecto a los vínculos con otros sitios mapuches, precisamente corresponden a Ñuke Mapu y Fundación Rehue.

### Libro de Visitas

Mensajes de quienes han visitado la página con comentarios positivo y apoyo a sus reivindicaciones, posibilita el contacto con quienes han enviado sus mensajes, la mayoría chilenos.

# Fundación Rehue



Imagen página de inicio.

La Fundación Rehue, con sede en Amsterdam, Holanda permite leer sus contenidos en inglés, castellano y holandés. Su última actualización correspondía al tres de diciembre de 1999. Se trata de una ONG, cuya sede funciona en Holanda, fundada en 1990. Sus objetivos apuntan al apoyo de las comunidades mapuches de Chile, en cuanto al mejoramiento de sus condiciones de vida, pero también a la protección, promoción y defensa de su cultura, historia y su lucha por la autodeterminación.

Los contenidos de sus páginas son:

## Noticias y acciones

Dos grandes temas, Conflicto en Ralco y Noticias de prensa, con la aclaración de que las opiniones expresadas pueden no corresponder a las de la Fundación. Se encuentra información de prensa, pero también declaraciones, documentos, eventos como encuentros y foros. Varias de las noticias refieren a la situación de los mapuches de Argentina. Período diciembre 1999-septiembre 1998. Acceso a los boletines de CONADI.

### Artículos Mapuche

Página en que se puede acceder a la Ley Indígena 19.253 y trabajos de antropólogos chilenos como José Bengoa o Sonia Montecino, y de intelectuales mapuches, como Jorge Calbucura, Sandra Huenchuán o José A. Marimán, además de una entrevista con Izumi Chiba, especialista japonés en cultura mapuche, respecto a la interpretación mapuche de los sueños. La página permite no sólo la reproducción de artículos, sino también el acceso a otros sitios.

### Organizaciones

Entre los vínculos se encuentra el de Xeg-Xeg y el Mapuche Inter-Regional Council, la CONADI, el GABB.

### Arte y Cultura

Sitios y páginas sobre aspectos como la mitología, producción literaria la música, la danza, por ejemplo, un trabajo sobre el kultrun. Vínculos con el Museo Mapuche de Cañete y Museo chileno de arte precolombino.

### Mapudungun

Página especialmente dedicada a trabajos sobre la lengua mapuche.

### Mapuche fotos ( página en español)

Las fotografías, que se adjuntan y aunque se aprecian mejor en colores, reproducen la imagen “tradicional” de los mapuches: en sus ceremonias, vestidos con sus trajes “típicos”, sobre un caballo, el juego del palín, una ruca, vendiendo sus productos, preparándose para la danza, pero sin decir cual ni en que contexto.



Fundación Rehue. En esta fotografía no se individualiza a quien es retratado, sólo se señala que es un hombre mapuche sobre un caballo.



Al igual que en la fotografía anterior, esta mujer no tiene nombre, es “la” mujer mapuche.

#### Otras fuentes

Vínculos con sitios como Xeg-Xeg y Ñuke Mapu.

#### Sobre nosotros

Información sobre la organización, objetivos y financiamiento (donaciones). No hay datos sobre quienes pertenecen a la fundación.



Centro de Documentación  
Mapuche  
Documentation Center



Novedades  
What is New

Ñuke Mapu, imágenes de la página de inicio original.



Fotografía de la página de inicio actual de Ñuke Mapu.

Ñuke Mapu (Madre Tierra), página mapuche informativa es un sitio elaborado en Suecia( Universidad de Upsala) y está a cargo de Jorge Calbucura. Ñuke Mapu, data desde 1996, y corresponde a “un programa de investigación e información académico del departamento de Sociología de la Universidad de Uppsala, Suecia”. Los archivos pueden ser reproducidos



electrónicamente mientras no se alteren los textos, no se comercien y se respeten los derechos de autor y del Proyecto de Documentación Ñuke Mapu.

Las imágenes que ocupaban la página de inicio original (fotografía 5) tenían un gran poder simbólico, dado que sobre un fondo de llamas en tono anaranjado y banderas que rodean a la machi y el lonco, junto a platería mapuche, permitían “leer” el conjunto entendiéndolo como un todo, sin tener por qué saber que significa cada elemento escogido. Sin embargo, esta imagen fue reemplazada (fotografía 6) quedando aquella reducida a sus elementos básicos: la machi y el lonco, como íconos de las páginas de archivos e información. Cabe destacar que la imagen de la machi sería una fotografía relativamente reciente, mientras la del lonco, “araucano moderno”, dibujo del pintor catalán Ramón Subirats, probablemente de comienzos del siglo XX.

Los elementos culturales destacados en aquella página, las banderas, corresponden a los grupos que conforman el pueblo mapuche: Nagche (gente de los valles), al extremo superior izquierdo; Lafquenche (gente de la costa), centro superior; Huenteche (gente de los llanos), extremo superior derecho; Pehuenche (gente del pehuén), extremo inferior izquierdo; Mapuche (gente de la tierra), centro inferior; Huilliche (gente del sur), extremo inferior derecho.

Los contenidos del sitio son:

#### Novedades en Ñuke Mapu

Página donde se encuentran Noticias de Prensa, Eventos y Destacados. Vínculos con Centro Internacional Nativos Americanos y Publicaciones de La Casa de Arte-Ciencia Pensamiento Mapuche “Mapu Ñuke Kimce Wejiñ” de Temuco. Noticias de Prensa de todos los grupos representados con las banderas. Período desde 3 de diciembre a 2 de mayo 1999.

### Noticias

Noticias referidas a los diversos conflictos y temas relacionados, como la alusiva al último libro de J.Bengoá. Período diciembre 1999, agosto-septiembre1999,mayo-julio 1999,enero-abril 1999,1998,1997.

### Organizaciones,Comunidades Mapuches

Vínculos con numerosas organizaciones indígenas.

### Sociedad, Historia Mapuche por investigadores Mapuches

Esta página cuenta con una gran cantidad de artículos referidos al tema, privilegiando como lo indica el título a investigadores mapuches, pero también puede encontrarse un informe del Colegio de Antropólogos de Chile, o el trabajo de Rodrigo Valenzuela "Situación de los pueblos indígenas en Chile".Los artículos corresponden en su mayoría al período que va de

1994 a 1999, y también es posible acceder desde allí a otras páginas como Ñiminkan, elaborada por Sandra Huenchunán Navarro,con información sobre el tema de la mujer fundamentalmente. Los artículos no sólo se refieren al análisis del conflicto, sino que tratan temas como el de la identidad, juventud, historia, adulto mayor, etc.

### Campañas,Debates

Noticias que se producen no sólo en Chile - en relación al tema mapuche- sino otras como el arresto de A. Pinochet U. en Londres, o reportajes de periódicos internacionales en los que no opinan los directamente involucrados. Período 1999.

### Antecedentes sobre Megaproyectos

Página en la que bajo la imagen de un mapa de Chile en el que se destaca el Territorio ancestral Mapuche, junto a las imágenes ya vistas de platería, se entrega gran cantidad de información sobre el conflicto entre pehuenches y Endesa, y fundamentalmente sobre los proyectos que están afectando el equilibrio ambiental y usurpación de territorios.

### Conflicto en Lumaco

Noticias de prensa sobre los conflictos en esa zona. Período 1999.

### Nuestra Cultura

Página en la que se presentan varias opciones en cuanto a autores y sus obras, como Elicura Chihuailaf, Leonel Lienfaf, Lorenzo Aillapán, entre los poetas, y Christian Collipal con sus pinturas y esculturas. Por otra parte, también se puede encontrar información sobre el We Tripantu y al Platero del Pirén, Antri Tripay, o conocer la obra de Rayén Kvyeh, directora del Mapu Ñuke Kimce Wejiñ. “La Araucana”, de Alonso de Ercilla, en versión electrónica.

### Antecedentes sobre la población nativa de las américas

Información en castellano sobre otros pueblos de América, foros, declaraciones, la Ley indígena chilena, el Convenio 169 de la O.I.T de 1989. También hay textos en inglés, aunque su contenido apunta declaraciones de derechos indígenas en términos generales. Otras fuentes

Vínculos con periódicos chilenos y extranjeros, desde la CNN hasta Punto Final. Sitios indígenas en general, como Abya-Yala (Ecuador), Native Web, Chiapas Information. Bibliotecas como la del Congreso Nacional (Chile) o la de la Universidad de Washington. Sitios que contengan información sobre el mapudungun. Temas varios, entre ellos Amnistía Internacional y el Instituto de Ecología Política de Chile, entre otros. Sociología, con acceso a la FLACSO, por ejemplo, y una página dedicada a gente que se interesa en el tema mapuche, con la cual se puede establecer contacto. No se encuentran vínculos con los otros sitios seleccionados para esta investigación.

El Mapuche International Link funciona desde Inglaterra por una organización que reúne a mapuches de Chile y Argentina que viven en Europa y pertenecen al Mapuche InterRegional Council (Consejo Interregional Mapuche CIM). Esta organización tiene su sede en Temuco, definido como “corazón del territorio mapuche”, y está formado por grupos y organizaciones de varias regiones de Chile, cuyo objetivo general es promover el desarrollo

económico, social y cultural del pueblo mapuche, miembro de la Organización de Naciones y Pueblos no representados (UNPO).

Mapuche International Link, puede ser visto como la síntesis entre la producción interna y la proyección hacia los pueblos indígenas en general, y es sólo en ese sitio donde se hace mención al uso de la tecnología comunicacional moderna como nexo con la comunidad internacional. En los otros, el espacio de Internet no parece ser entendido como un espacio con importancia política en sí mismo, en cuanto a permitir situar el conflicto en la escena internacional. Los contenidos en su mayoría, están orientados hacia la configuración de un panorama respecto a la cultura mapuche, más allá de ser un espacio centrado en el debate no sólo mapuche, sino indígena en general. El Mapuche International Link, nos presenta un mapa del territorio de la nación mapuche y los ubica en un contexto de luchas y reivindicaciones actuales:



*“Hoy más de un millón y medio viven bajo las leyes chilenas y argentina. Su derecho a la autodeterminación les ha sido arrebatado, mientras su territorio, cultura, idioma, religiosidad y su medio ambiente natural, están constantemente amenazados. A pesar del retorno del sistema democrático a esta región, los Mapuches siguen marginados y discriminados, la violación de los derechos humanos continúa y los tratados y leyes internacionales sobre promoción y protección de los derechos de los pueblos indígenas aún no han sido adoptados.”*

### Mapuche International Link.

Sus contenidos no difieren sustancialmente de los de los sitios anteriormente descritos. Por ejemplo, la Galería Mapuche consiste sólo en tres fotografías que muestran cerámica, una ruka, un copihue, y dos mujeres jóvenes vestidas “tradicionalmente”. Muy parecido a lo de Fundación Rehue. Respecto a los artículos, estos corresponden ,en su mayoría, a 1999 pero también existe uno de 1980, sobre el tema de mapuches en el exilio. Esta es precisamente, una de sus características principales, dado que en Documentos-archivo, encontramos un Comunicado del Comité Exterior Mapuche de 1979, respecto a la ley que el régimen militar aplicó sobre las reducciones. O una declaración hecha en Londres en 1978, por el Primer encuentro de Mapuches en el exilio en Europa, también hay más recientes, desde 1994 a 1998.

En cuanto a los objetivos y principio de MIL (“¿Quiénes somos?”), entre los más importantes se puede señalar: “Promover los intereses de los pueblos y naciones indígenas americanas; el uso de las comunicaciones modernas para informar a la comunidad internacional sobre las culturas indígenas; desarrollar contactos entre organizaciones Mapuches y Europeas.”

Los elementos simbólicos que aparecen en el sitio sólo son las fotografías ya mencionadas y el mapa donde se resume la historia de este pueblo y lo que correspondería a su territorio, dentro de lo que hoy es Chile y Argentina. El Mapudungun se encuentra dentro de la página Nación Mapuche, junto a Cultura y Organización Social, tratándose básicamente de textos. Lo mapuche, si se puede decir así, es introducido de acuerdo a ese carácter, lo que inevitablemente conduce la “mirada” de quien ingresa al sitio, por un determinado camino.

### ***Algunas consideraciones finales***

El uso de ciberespacio como un medio de comunicación por parte de sujetos que se definen como indígenas, o adhieren a su lucha, no ejercería una influencia decisiva en la configuración de una identidad cultural, pero al menos, “produce” visualmente una imagen de esa identidad para aquellos que acceden al uso de este espacio.

Pese a que el análisis anterior constituye una aproximación muy básica a un tema bastante complejo, observamos que los contenidos de los sitios expresan una intención respecto a

ciertos elementos que deben ser destacados, ciertos símbolos que adquieren importancia fundamental en esta transmisión de la cultura mapuche. Cabe destacar que no todas estas “construcciones” son iguales, sino que difieren en la posición y “ubicación simbólica” de quienes la realizan. Aquellos que trabajan el tema desde la comunidad y a partir de la idea del refuerzo de la identidad local, como sucede con Comunicaciones XegXeg, intentarán darle proyecciones a su labor, es decir, como sujetos activos en la resolución de situaciones cotidianas, aún cuando se trate de una elite que puede acceder al uso de un computador, pero igualmente más cercana al territorio reduccional.

La mirada intelectualizada de Ñuke Mapu, presenta una reflexión más “académica” y un cúmulo de información casi agotador, que sólo es posible de ser revisado en más de una sesión. Como si el tema en sí mismo fuese inagotable y extenso, rompiendo con la visión simplista sobre el mundo mapuche. Al contrario, Fundación Rehue, opera precisamente como una reducción de esa imagen, aún cuando se encuentran varios documentos, ya que se remite precisamente a eso, a reproducir información que no tiene relación con su labor asistencial siquiera. Precisamente el sitio de Fundación Rehue, se caracteriza por esa desvinculación con el contexto cultural, porque aún cuando entrega información de todo tipo, no indica quien efectivamente elabora sus contenidos, presentándose como una institución neutra con opiniones desconocidas, las que perfectamente podrían haber llegado a diferir de las que se presentan en los artículos o noticias. En cierta forma, no había responsables directos ni propuestas abiertas sobre el carácter político del conflicto mapuche.

En Ñuke Mapu habría una construcción simbólica desde el texto, de las banderas de la página inicial una serie de identidades de las que emerge el conjunto de la cultura, sin prevalecer ninguna de ellas, sólo la imagen del poder del conocimiento religioso – la machi- y del poder político – el lonco. Fundación Rehue, al contrario, aparece como la imagen globalizadora, donde el símbolo no está en el futuro –como en Comunicaciones Xeg-Xeg- o el pasado, el Rehue no se sostiene en la tierra, es sólo un símbolo flotante que no causa un efecto mayor, en este sentido sería el más débil, en términos identitarios.-

## Notas

[1] Antropóloga, Universidad Academia de Humanismo Cristiano

[2] De hecho, en la página de inicio del sitio de los zapatistas, se señala que la circulación internacional a través de la red de las luchas de este grupo, se ha convertido en uno de los más exitosos ejemplos del uso de las comunicaciones computacionales por los movimientos sociales. Debido no sólo al apoyo recibido por sus miembros en particular, sino porque ha desatado una discusión en todo el mundo acerca del significado e implicancias de la rebelión zapatista para muchas otras confrontaciones con la economía capitalista y las políticas económicas contemporáneas.

[3] El que es posible encontrar en el sitio denominado *ZAPATISTAS IN CYBERSPACE*, que contiene una gran cantidad de información sobre el movimiento zapatista, junto a trabajos escritos por activistas prozapatistas y consejeros políticos del gobierno norteamericano.

[4] Johannes Fabian, en el libro *Time and the Other* (1983), -citado por Gabriel Vargas-Cetina-desarrolla una crítica al trabajo antropológico a partir de los conceptos de **alocronía y coevalidad**. En tanto en los textos antropológicos no sólo es representado lo Otro en un espacio lejano del nuestro, sino también en un tiempo extraño a nuestra propia temporalidad, lo que constituiría la negación de la **coevalidad**, es decir, de que esas otras sociedades (las llamadas sociedades tradicionales) se encuentran en nuestra misma dimensión temporal, negación que corresponde a la **alocronía**. La visión de las poblaciones indígenas suele todavía estar asociada a una concepción alocrónica, como algo anclado en el pasado e incapaz de acceder a lo moderno por resistencia propia o por esa pobreza “endémica” que para algunos (fundamentalmente desde una perspectiva economicista) la caracterizaría. Lo que contribuye evidentemente a fomentar la imagen, en el caso de la sociedad chilena, de un sujeto que tuvo protagonismo en el momento de la invasión europea, de la “conquista española”, pero que en cuanto dice adscribir a su identidad étnica y asumir su ascendencia indígena en la actualidad, o se adapta a las exigencias de la “vida moderna” o se mantiene en la pobreza a costa de seguir siendo indígena. Impidiendo su comprensión y conocimiento en el plano de la coevalidad.

Ver: Vargas-Cetina, G. “Antropología y Arquitectura: Los Usos políticos del tiempo en la Planeación urbana”, [en línea] [fecha de consulta: 10 Noviembre 1999]. Disponible en: <[http://www.naya.org.ar/articulos/indice\\_23.htm](http://www.naya.org.ar/articulos/indice_23.htm)>

[5] De acuerdo a Virilio, el objetivo original de la red resistir los efectos electromagnéticos de una guerra nuclear. El desarrollo de la información no podría entenderse sin entender también la evolución de la estrategia militar, constituyéndose en una potencial forma de control, que tendría como característica el hecho de abarcarlo todo. Por ello, para Virilio la llamada democracia electrónica no representaría más el fin de la democracia participativa. Opinión compartida por otros analistas sociales, en tanto Internet no constituye en sí mismo un espacio de comunicación sino sólo un medio de expresión que no “revolucionan” los canales de comunicación preestablecidos, ni contribuye al fortalecimiento de las identidades colectivas.

Ver: Virilio P. (1997). *Cibermundo: ¿una política suicida?*, Dolmen, Chile.

Mattelart, A. “Como nació el mito de Internet” y Wolton, D. “En búsqueda de una comunicación humana”. En, *El Mito Internet, Doce artículos publicados en Le Monde Diplomatique*, (2002). Editorial Aún creemos en los sueños, Chile.

[6] En términos generales, estos son aún válidos ya que por un lado prevalece para el común de la gente la imagen de “el mapuche” inmerso en la vida de la comunidad reduccional, pese a las excepciones que aparecen de vez en cuando en el contexto mediático, léase jugador de fútbol y modelo con los se pretende reafirmar una “integración” y/o adaptación a la sociedad nacional, que se transforma la ascendencia étnica en un dato. Por otro, el manejo noticioso del conflicto, continúa siendo distorsionado, incluyéndose en él además la información y contenidos que circulan en la red, en los diversos sitios creados por mapuches o que adhieren a su movilización en Internet.

### **Referencias bibliográficas**

Aylwin J. (1993). "Pueblos Indígenas de Chile: Antecedentes Históricos y situación actual". Instituto de Estudios Indígenas, Universidad De La Frontera. Serie Documentos Nº1. Versión electrónica. <http://www.xs4all.nl/rehue/art/aylla.html>

Mattelart, A. "Como nació el mito de Internet". En, *El Mito Internet, Doce artículos publicados en Le Monde Diplomatique*, (2002). Editorial Aún creemos en los sueños, Chile.

Vargas-Cetina, G. "Antropología y Arquitectura: Los Usos políticos del tiempo en la Planeación urbana". [en línea] [fecha de consulta: 10 Noviembre 1999]. Disponible en: [http://www.naya.org.ar/articulos/indice\\_23.htm](http://www.naya.org.ar/articulos/indice_23.htm)

Virilio P. (1997). *Cibermundo: ¿una política suicida?*, Dolmen, Chile.

Wolton, D. "En búsqueda de una comunicación humana". En, *El Mito Internet, Doce artículos publicados en Le Monde Diplomatique*, (2002). Editorial Aún creemos en los sueños, Chile.

### **Fuentes documentales**

Dufresne D. "Virilio – Cybersistance Fighter: An Interview with Paul Virilio". [en línea] Disponible en: <http://www.apres-coup.org/archives/articles/virilio.html>

Wehling J. (1995). "Netwars and activists Power on the Internet". [en línea] Disponible en: <http://www.spunk.org/library/comms/sp0015118/netwars.html>

### **Sitios Mapuches**

Comunicaciones mapuche XEG-XEG, <http://www.geocities.com/CapitolHill/Senalte/7718>



Fundación Rehue, <<http://www.xs4all.nl/rehue>>

Mapuche Inter-regional Council/ Mapuche International Link,  
<<http://www.members.aol.com/mapulink>>

Ñuke Mapu, <<http://www.Linux.nc.uu.se/mapuche>>